

énergies



Le tour du pot,

mensuel n° 88 - du 22 janvier au 5 février 1998 - 2F - ISSN 1247-92.



JANVIER - FÉVRIER 98
D 25 Foot:
ASG/Miramas

L 26 Gardanne sur France 3 de 13h à 13h30

M 28 de la Ludotheud J 29 Début expo pein ture Julien-Peres V 30 Date limite

D 1 Foot : Biver/St Cy

L 2 Rugby GRC/Rognonas

M 3 Grand prix cycli

Marseillaise

M 4

J 5 Spectacle enfar

V 6 de Léonie

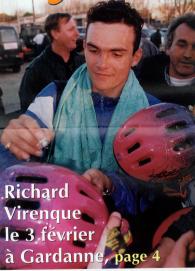
V 6 spectacle enfar

V 6 de Léonie

Soigner les platanes,

Plantés pour l'essentiel au siècle dernier, les platanes de Gardanne sont en bonne santé. Deux spécialistes ont ausculté les arbres du cours afin de déterminer lesquels sont creux. Car entretenir un arbre en milieu urbain n'est pas si simple...





Les chômeurs

se font entendre, page 5

Au terme de plus d'un mois de lutte, les chômeurs du département ont obtenu la mise en place d'un fonds d'aide sociale de plus de 100 millions de E Au-dela, ce sont des milliers de ce qu'on appelle «les exclus» qui se sont fait entrendre.

Gardanne accueille

les champions, page 4

Ce 3 février, le grand prix cycliste La Marseillaise partira de la Seyne et arrivera à Gardanne, au terme de 141 kilomètres de course. L'occasion de découvrir les nouvelles équipes et les vedettes qui animeront le Tour de France l'été prochain.

Patrimoine

La santé des platanes

EN DÉCEMBRE DERNIER, 170 PLATANES DONT LES 150 DU COURS ONT RECU UN DIA-GNOSTIC COMPLET. S'il est difficile d'imaginer Gardanne sans son allée d'arbres, il fallait pourtant évaluer la fiabilité de ce patrimoine, savoir si ses platanes n'étaient pas atteints du chancre coloré, ce champignon coriace et dévastateur. Bien sûr, l'arbre peut se passer des soins de l'homme, il existe depuis si longtemps. 90% des grandes plantations du sud-est datent en esset du XIXème siècle. Aussi, faut-il préserver ses défenses immunitaires et éviter de couper les grosses branches, dont les plaies cicatrisent difficilement et sont vulnérables aux bactéries, aux insectes. L'homme par contre, doit assurer sa sécurité et éviter que les quelques tonnes d'un arbre ne lui tombent dessus un jour! Ainsi, quand l'arbre se situe en ville, les contraintes sont multipliées. Mais comment faire pour vérifier l'état de santé? A l'aide d'un émetteur à ultrasons et d'un récepteur posés à deux extrémités du tronc, on peut connaître la vitesse de propagation



de l'onde dans l'arbre et donc le taux d'air contenu. C'est ainsi qu'à Gardanne on a pu vérifier si les arbres n'étaient pas percés de cavités jugées dangereuses, s'ils étaient sains. Par ailleurs, on a dû observer les signes particuliers. Aujourd'hui, le bilan précis reste à faire. On sait d'ores et déjà que ces platanes, hybrides d'espèces turque et américaine, sont en très bon état pour la plupart. Un d'entre eux sera éliminé car il est atteint d'une maladie dévorant les racines. Et comme la vie continue, on replantera pour le remplacer.

Christel Santacreux

Alain Valette en bas de l'arbre et Jacques Robincau sur l'arbre analysent les caractéristiques pour établir un bilan complet.

Photos : E. Petit

sont en

Deux métiers complémentaires

Deux intervenants ont planché à Gardanne sur la question des platanes: Alain Valette et Jacques Robineau. En 1997, Alain Valette a ausculté environ 5000 platanes. Spécialiste de l'arbre en milieu méditérranéen, il a travaillé au Maroc, en Turquie, au Liban. Installé à Montpellier, il a ouvert il y a cinq ans un cabinet de conseil et expertises notamment en réponse aux besoins des collectivités locales. Sur certains sites, il est appelé à réaliser le choix des plantations qui conviennent le mieux.

Jacques Robineau est grimpeur-élagueur. Venu de Perpignan, les arbres dans la ville constituent son sujet de prédilection. Muni d'un baudrier, il grimpe dans les arbres afin de compléter les observations qu'on peut faire d'en bas.

DE NOMBREUX TRAVAUX DE VOIRIE ONT ÉTÉ ACHEVÉS FIN 97 : la placette

Gambetta, au bout du faubourg de Gueydan, a pris sa forme définitive. La rue du Repos qui mène au cimetière dispose désormais d'un revêtement neuf. La rue Mistral, qui relie le boulevard Carnot et le parking Mistral, est désormais équipée de trottoirs et la chaussée a été refaite.

D'AUTRES CHANTIERS VONT S'ACHEVER DANS LES JOURS QUI

VIENNENT: hormis la déviation de l'avenue de Toulon devant le groupe scolaire Bayet-Prévert dont nous reparlerons très prochainement, un réseau pluvial devrait être terminé sur l'avenue du 8-Mai et le quartier la Crau. Des trotoirs vont être réaménagés rue Pauriol et à l'intersection de la route Blanche, ainsi que sur le chemin du Claou où des arbres sont plantés.

A BIVER, LA RÉHABILITATION DES VOIRIES ET DES RÉSEAUX (eau et

assainissement) va commencer ce mois-ci, rue des Rosiers et rue des Renoncules. La rue des Violettes va bénéficier d'un petit parking de cinq places. Ces travaux font partie de l'amélioration du quartier de l'église en collaboration avec la DDE.

LE RÉSEAU DES TRANSPORTS VA ÊTRE AUSSI AMÉLIORÉ, au niveau de

la signalétique. 50 panneaux d'arrêts de bus scolaire vont être mis en place, ainsi que des poteaux matérialisant les arrêts. Enfin, des haut-parleurs vont être installés à la gare routière pour une meilleure information des utilisateurs d'Interbus.

DES COUPURES D'EAU SONT POS-SIBLES IUSOUE VERS LE 10 FÉVRIER.

entre 22h et 3h du matin. C'est la régie de l'eau qui procède à des recherches de fuite pour améliorer la qualité du réseau. Les coupures se feront secteur par secteur. La régie demande aux habitants de bien vouloir l'excuser pour ces désagréments éventuels.

LE PREMIER PRIX DE LA TOMBOLA DES COMMERÇANTS A ÉTÉ ATTRI-

BUÉ: c'est une bivéroise, M^{me} Geurf, qui a gagné la 106 Kid. la remise des clés s'est faite au garage des Prés. 600 autres lots ont été tirés.



Des jeunes entreprenants

Le plan d'eau de Fontvenelle est tout beau tout propre grâce à six adolescents gardannais plein d'entrain. Salim, Mohamed, Samir, Abdella, Mustafa et Nabil ont nettoyé, arrangé, bâti pendant cinq jours complets avec une rapidité et une volonté épatantes. Avec quelques outils, un camion et une barque, ils ont pu enlever des berges les roseaux abîmés, les saletés (bouteilles et papiers), rénover les pistes d'accès pour les cygnes, construire des postes de pêche. Cette opération s'est faite en partenariat avec l'association de pêche GMT, le service des espaces verts de la mairie, l'Office de la Jeunesse, et l'association d'éducateurs l'ADDAP. En contrepartie de ce travail, ces jeunes ont bénéficié d'un séjour à la montagne au cours des dernières vacances scolaires avec promenades et découverte du milieu. Au printemps, ils iront pêcher en mer une journée. Pouvoir s'offrir des vacances était leur vœu i voilà donc des efforts qui n'ont pas été vains.

Bonne année à toutes les associations

La première semaine de janvier est traditionnellement celle des vœux que la municipalité adresse aux associations : l'occasion de faire le point sur l'année écoulée et de tracer des perspectives pour celle à venir. « Pour les 700 jeunes de 18 à 26 ans de la commune, remarquait Roger Mei, la mise en place des Emplois-jeunes est très importante. » D'autant plus que les associations pourront être d'éventuels employeurs dans les meilleures conditions possibles, puisque la mairie s'engage à compléter ce que l'Etat et le Conseil général ne prendront pas en charge. Revenant sur la réduction du temps de travail, Roger Mei constatait que les 35 h s'imposaient au moment où le chômage massif côtoie la généralisation des heures supplementaires. Le maire a aussi présenté la nouvelle adjointe à la vie associative et l'animation de quartiers, Martine Lombardo (qui remplace Alain Barrier). Enfin, près de 10 000 F ont été remis au Secours populaire, Secours catholique et Restos du cœur, une moitié provenant de la vente du livre sur Cézanne que les librairies avaient accepté de vendre au profit de ces associations, l'autre étant versée par la SEMAG.

Gardanne sur France 3

Ne manquez pas le rendez-vous : du lundi 26 au vendredi 30 janvier, de



500 personnalités et responsables d'associations pour écouter les vœux du maire à la Maison du Peuple.

Photos : E. Petit

35 heures : un choix de société

Dans quelques jours le parlement va débattre du projet de loi sur la réduction du temps de travail. Ce sera un débat important où vont s'opposer deux conceptions de notre société.

En plus de 60 ans, alors que des avancées technologiques considérables ont été réalisées, le temps de travail n'a été réduit que d'une heure, tandis que le chômage ne cessait de croître, de même d'ailleurs que les heures supplémentaires.

Aujourd'hui, il faut réduire le temps de travail pour permettre à un plus grand nombre de travailler.

Les représentants de la droite et du patronat s'opposent à cette proposition qui correspond pourtant à une avancée sociale importante.

Cette opposition n'est pas étonnante, de telles réactions se sont déjà produites lorsqu'en 1982, il était question du passage aux 39 heures et de la cinquième semaine de congé.



A l'heure où les chômeurs crient leur colère et leur refus de la misère, la réduction du temps de travail est une des voies à explorer pour créer des emplois. Il est urgent de faire une place dans la société aux 5 millions de sans emploi. C'est pourquoi avec mon groupe à l'Assemblée Nationale, je voterai la réduction du temps de travail et toutes mesures positives pour l'emploi.

Roger Meï, Député-Maire de Gardanne.

13h à 13h30, l'émission de France 3 Midi Méditerranée sera consacrée à Gardanne. Ce sera l'occasion de porter un regard différent sur notre ville, celui du journaliste Marc Sivalero et son équipe. L'avenir de la mine, les jeunes et la solidarité, le salon du livre, la Médiathèque, le cinéma, le marché, la Maison, le parcours Cézanne, l'écomusée de Valabre, bref, un panorama de tout ce qui fait la richesse et l'originalité de Gardanne. « Pour choisir les thèmes que nous abordons, nous faisons des propositions, nous nous basons aussi sur ce que les téléspectateurs nous demandent. Disons que pour chaque ville, nous essayons de faire un tour d'horizon, on rencontre les jeunes, on monte un débat sur un thème d'actualité, on laisse carte blanche à un invité, et on suggère des idées de sortie pour le week-end. » De quoi donner envie aux sidèles de Midi Méditerranée qui ne connaissent pas Gardanne de venir y faire un tour. Parions qu'ils ne seront pas déçus.

Grand prix cycliste

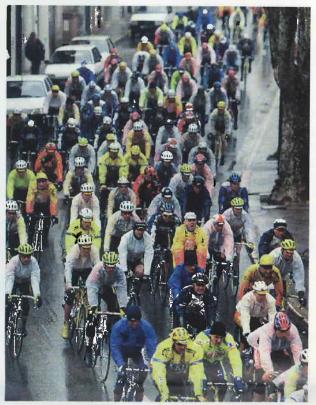
Un petit tour à Gardanne

LA MARSEILLAISE PORTERA-T-ELLE CHANCE À RICHARD VIRENQUE ? L'AN DERNIER, POUR LE GRAND PRIX D'OUVER-TURE DE LA SAISON CYCLISTE, LE VAROIS DE FESTINA N'AVAIT LAISSÉ AUCUNE CHANCE AU PELOTON, RELÉGUÉ À L'ARRIVÉE À PLUS D'UN QUART D'HEURE.

Cinq mois plus tard, Richard tenait la dragée haute à Jan Ullrich sur la route du Tour et finissait deuxième. Qu'en sera-t-il le mardi 3 février prochain? Au terme d'un parcours éprouvant de 141,5 kilomètres entre la Seyne-şur-Mer et Gardanne, les coureurs des dix huit équipes engagées (parmi lesquelles on remarquera Festina, Aubervilliers, Mutuelle de Seine-et-Marne, GAN, Lotto, Française des Jeux, TVM...) sillonneront la commune en entrant par Biver et en bouclant deux circuits de 8.4 km en ville (voir le plan ci-contre). Autant dire que vous aurez droit à plus de trois quarts d'heure de course, entre 15h40 et 16h30, les premiers devant franchir la ligne d'arrivée aux alentours de 16h10.

Mais auparavant, il aura fallu en baver, et ceux qui aborderont ce premier rendez-vous de la saison en touriste y laisseront des plumes. Jugez-en vous-même: après le départ de la

Seyne, passage au Beausset, premier col sérieux au circuit Paul-Ricard, sprint à Cuges-les-Pins, puis Gémenos, et le terrible col de l'Espigoulier, un vrai mur qui accède à la Sainte-Beaume, avant la descente vers Nans-les-Pins, Saint-Zacharie, Auriol, puis la remontée par La Destrousse, Valdonne, Cadolive, Saint-Savournin, Mimet et la plongée vers Gardanne. Seul le Belge Van Hooydonck a remporté deux années consécutives (91 et 92) le grand prix la Marseillaise, ce qui en situe le niveau. Les Français



Claveyrolat (89), Rous (93) et Delion (94) avaient précédé Virenque au palmarès, complété par les Belges Dewilde (90) et Hennebert (95) et l'Italien Fontanelli (96). Alors, Virenque bis ? Réponse le 3 février, vers 16h15 à Gardanne.

Auront-ils droit au grand soleil ou à la pluie glacée, comme il y a deux ans ?

Photo : E. Petit

B.C.

Attention circulation interdite

La circulation sera interdite au centreville de 15h15 à 17h, le mardi 3 février. Les premiers coureurs devraient arriver par le rond-point de Biver à 15h40. Ils descendront sur Gardanne par la départementale 58A, rejoindront le Bd urbain en direction de la gare, passeront par le centre-ville, l'avenue de la Libération, l'avenue Jean-Moulin, l'avenue du groupe Manouchian, l'avenue des Anciens combattants et remonteront à Biver par la route Blanche. Ce circuit sera effectué deux fois, le troisième passage sur la ligne d'arrivée devant la mairie clôturant la course. Il devrait alors être 16h12 pour les premiers.



RÉSULTATS

Handball

En pré-national, l'équipe masculine du GHB a perdu contre Salon 31-16. Les féminines l'ont emporté contre l'OM-13 par 20-15. L'équipe réserve masculine a battu le SMUC 36-34

Rugby

En championnat de 1^{ère}-2^{ème} série, le GRC s'est lourdement incliné face à Orgon 36 à 3.

Football

Rien n'est perdu pour l'AS Gardanne, qui est classé 4^{ème} de son groupe en PHB, à 3 points du premier. L'ASG a fait match nul à Ardziv 1 à 1, mais est éliminé de la coupe de Provence par Vitrolles (3 à 0). De son côté, Biver Sports file à toutes jambes vers la montée, avec 8 points d'avance sur le deuxième, après sa victoire contre Châteaurenard (4 à 0) en DHR. Après avoir éliminé l'US Mahoraise (5 à 1), Biver affrontait Rousset en coupe de Provence. En PHB, l'équipe réserve a battu le Bassin minier 3 à 2.

ANNONCES

Football

En DHR, Biver Sports se déplace à la Cadière (le 25 janvier) et reçoit Saint-Cyr au stade Saint-Pierre le 1^{er} février. En PHB, L'AS Gardanne reçoit l'US Miramas le 25 janvier à 15h à Savine, et la réserve de Biver accueille Endoume le 1^{er} février à Saint-Pierre.

Rugby

En championnat régional 1^{ère}-2^{ème} série, Gardanne Rugby Club se déplace à La Ciotat le 25 janvier et reçoit Rognonas le 1^{er} février à Fontvenelle (15h).

Lotos

Le Biver sports organise un grand loto le dimanche 25 janvier à la Maison du peuple (grande salle) et au foyer restaurant troisième âge. Le samedi 31 janvier, c'est l'Entraide des municipaux qui en organise un au même endroit.

Mouvement social

Les meilleurs vœux des chômeurs

OÙ AVEZ-VOUS PASSÉ LES FÊTES ? POUR DES DIZAINES DE CHÔMEURS DU BASSIN MINIER, ELLES ONT EU LIEU DANS LE MOINS POÉTIQUE DES CADRES IMAGINABLES: UNE ANTENNE ASSEDIC. Depuis début décembre en effet, dans la discrétion au début, puis sous les flashes des médias au fil du temps, le mouvement des chô-

Vieux-Port, le 7 janvier, 6000 chômeurs et salariés manifestent pour la dignité.

Photo - B. C.



meurs n'a cessé de prendre de l'ampleur, comme l'a montré la manifestation du 7 janvier dernier à Marseille (suiveie d'une autre le 13), la plus importante de France. Sur un Vieux-Port inondé de soleil, plus de cinq mille personnes (chômeurs, salariés, retraités) s'étaient rassemblés au son de Massilia Sound System et d'un Chant des Partisans au goût du jour. On se reconnaît, on s'embrasse, on se souhaite, malgré tout, une bonne année et même si par pudeur on ne prononce pas les mots, chacun espère retrouver rapidement un emploi. Grimpé sur les épaules de son père, un enfant de huit ans brandit une pancarte: « vous m'imaginez moi aussi au chômage à vingt ans ? ». Toute la manifestation est à cette image : à la fois décontractée et sérieuse, lucide et inquiète. La présidente de l'UNE-DIC (dont on apprendra plus tard dans la soirée qu'elle consent à dégager... 12 millions de francs) se fait copieusement siffler, tandis que Charles Hoareau, celui qui représente le mouvement dans les Bouches-du-Rhône, est chaleureusement applaudi, même quand il lance : « Faites moins de bruit! N'oubliez pas que vous êtes minoritaires... » Dans la foule flottent des drapeaux de Che Guevara et retentissent des slogans du style « Nous ne sommes pas des voleurs, nous sommes des chômeurs, » allusion à la revendication d'une prime exceptionnelle de Noël et de la revalorisation des minima sociaux. Plus importante que prévu, la manifestation remonte la Canebière, la rue de Rome et se disperse place Castellane. Une dispersion lente, chacun se séparant à regret, conscient que le mouvement n'est pas fini.

B.C.

LE GOUVERNEMENT A FINI PAR TROUVER UN ACCORD AVEC LES

CHÔMEURS: un fonds d'urgence sociale pour les demandeurs d'emploi les plus en difficulté, doté par l'Etat de un milliard de francs. Les associations de chômeurs sont désormais reconnues comme interlocutrices et représentées dans des comités d'usagers auprès des ANPE et de l'AFPA (Association pour la formation professionnelle des adultes). Enfin, un projet de loi contre l'exclusion sera présenté en mars prochain par le gouvernement.

DANS LE DÉPARTEMENT, LES AIDES DIVERSES SE MONTERONT À ENVI-RON 100 MILLIONS DE FRANCS : à la

participation du Conseil général (2000 F pour les non-indemnisés par les ASSEDIC) s'ajoutent donc celles de la DASS, de la CAF, des ASSEDIC et de l'Etat, qui devrait amener 41,5 millions de francs sur la table.

UN CAR DE GARDANNAIS EST PARTI DE LA GARE ROUTIÈRE LES 7 ET 13

JANVIER. A son bord, des chômeurs de la commune, mais aussi des salariés de la mine et des employés municipaux, solidaires du mouvement. Gardanne a toujours été représentée aux manifestations du 4 et du 17 décembre. Par ailleurs, des chômeurs gardannais ont occupé l'antenne ASSEDIC d'Aix-en-Provence, puis le CCAS de la même ville. Rappelons que la commune compte plus de 2000 demandeurs d'emploi, et près de 600 allocataires du RMI.

COMBIEN GAGNENT LES

CHÔMEURS? Si 22 % d'entre eux touchent plus de 5000 F par mois (soit l'équivalent d'un SMIC), 16% touchent entre 4000 et 5000 F, 25% entre 3000 et 4000 F et 37% moins de 3000 F. Sur les 3 114 600 chômeurs recensés par l'ANPE en novembre dernier, 1 116 100 étaient inscrits depuis plus d'un an. Une part qui ne cesse d'augmenter et qui évidemment compte le plus de cas désespérés.

Yvain, 30 ans, intérimaire

Même s'il reconnaît qu'aux yeux des employeurs, l'expérience prime sur la formation, Yvain a démissionné l'an dernier pour passer un CAP de frigoriste. Pendant tout l'été et une partie de l'automne, ça lui a permis de travailler dans le cadre de contrats d'intérims. Mais avec l'hiver, la demande s'est faite plus rare, et les périodes sans travail s'allongent. « Si je suis dans le mouvement, c'est moins pour moi que pour ceux qui ont vraiment de gros problèmes, comme les RMistes ou ceux qui ont des enfants à charge. Moi, je m'en sors à

peu près, je suis hébergé chez ma mère. » Pour Yvain, la prime exceptionnelle de Noël, c'est moins une fin en soi qu'un déclencheur. « Je vois plutôt le sens du mouvement sur les fonds sociaux, et sur l'obligation pour les entreprises d'embaucher. » Car la recherche d'emploi coûte très cher : « une grande partie de ce que je touche passe làdedans. Quand on envoie un CV quelque part, il est très rare qu'on nous le retourne en cas de refus. Ce n'est pas grand chose, mais quand même. »

Compte-rendu

Conseil municipal du 18 décembre

Compte-rendu synthétique des séances : présentation de la délibération par l'élu qui en est chargé et résultat du vote. Vous pouvez consulter l'intégralité des débats en mairie.

№ 1-Approbation du Compte-Rendu du Conseil Municipal du 17 novembre 1997 Unanimité

N° 2- Election du 9^{ème} Adjoint à la Vie Associative et la Vie de Quartier en remplacement de M. Jean-Alain Barrier

M. Mei: M. Barrier étant appelé à des fonctions importantes à la tête de la CGT Fédération du Sous-Sol a souhaité démissionner de son poste d'adjoint. Il m'a demandé de le dégager de sa responsabilité d'adjoint; il reste conseiller municipal. La Sous-Préfecture m'en ayant donné acte, nous allons donc procéder à son remplacement au sein de la municipalité.

Mme Primo: Nous proposons Martine Lombardo qui travaillait déjà avec M. Barrier à la Commission Enfance, l'objectif étant de poursuivre le travail engagé.

Abstentions: 3;

Vote pour Martine Lombardo : 25

Mme Lombardo est donc élue avec 25 voix.

l'3- Vote des taux d'imposition pour l'année 1998.

M. Mei : Je propose le maintien des taux, en sachant que même sans modification, cela va entraîner une augmentation de 1 % correspondant à l'actualisation des bases décidées pas l'Etat.

Pour: 26; Contre: 4

Nº 4- Vote du Budget Primitif Principal, exercice 1998.

M. Meï: Nous avons voulu que la population ne subisse pas d'augmentation outre mesure. La situation budgétaire de la commune est bonne puisque depuis deux ans, nous n'empruntons pas. Cette année, nous allons quand même vous proposer, comme on le fait chaque année, la possibilité d'emprunter sur une enveloppe de 15 millions de façon à pouvoir éventuellement faire face si besoin était.

Je voudrais rappeler que nous continuons à subir le pacte de stabilité financière arrêté par le précédent gouvernement et qui a eu pour conséquence de niveler les ressources des communes vers le bas.

M. Peltier: Les dotations d'Etat devraient diminuer globalement de 4% par rapport à celles reçues en 1997. Ce budget tient compte des priorités annoncées en novembre, notamment le plan pour l'emploi des jeunes (un montant de 720 000 F est réservé pour la création d'emplois jeunes).



des écoles

principaux du

Photo : E Petit

budget 98.

M. Cheron: A propos des jeunes, vous aviez débloqué en ce qui concerne les emplois une somme de 720 000 F. Y a-t-il là-dedans la participation de l'Etat? Quel est le nombre d'emplois que cela va créer?

M. Mei: L'Etat a versé 92 000 F par an et par emploi, le Conseil général s'engage pour 10% pour certains d'entre eux. La Commune s'est engagée auprès des associations à prendre tout en charge. Il n'y aura pour les associations, pour tous ceux qui voudront participer aux efforts vers la jeunesse, aucune dépense.

Le budget a été voté par chapitre avec un vote identique pour chaque chapitre.

Pour: 26: Contre: 4

ONDLR: énergies publiera prochaînement un supplément détaillé sur le budget 1998).

N° 5- Adhésion de la Commune de Trets au Syndicat Mixte d'Electrification des Bouchesdu-Rhône .

Pour: 28; Abstentions: 2

N° 6- Modification des statuts du Syndicat Mixte d'Electrification des Bouches-du-Rhône.

Pour: 28; Abstentions: 2

№ 7-Point sur les marchés et appels d'offres Année 1997.

Pas de vote sur cette question, il s'agit d'une information.

N° 8 - Vote des subventions aux Associations.

M. Peltier: Outre la subvention financière de fonctionnement, les associations bénéficient pour la plupart d'entre elles de diverses aides matérielles: mise à disposition d'installations, locaux, aide aux transports et appui des services municipaux lors de certains événements. Compte tenu des enveloppes globales contenues dans le projet de budget 1998, il est proposé d'approuver les propositions de répartition à chaque association suivant le détail figurant en annexe du document budgétaire.

Pour: 26; Contre: 4

№ 9 - Décision modificative n°2 Budget Principal.

M. Peltier: Certains crédits budgétaires de l'exercice 1997 étant insuffisants et d'autres excédentaires, il y a lieu que le Conseil municipal se prononce sur une régularisation par

décision budgétaire modificative.

Pour: 26; Contre: 4

N° 10 - Décision modificative n°1 Budget Annexe du Service des Transports.

M. Peltier: Divers autocars du Service des transports doivent faire l'objet de réparations. Afin de pouvoir assurer le paiement de ces dépenses, il y aurait lieu d'effectuer un virement de crédits en dépenses de fonctionnement à savoir:

"entretien et réparation véhicules" : 30 000 F et "primes diverses et gratifications" : 30 000 F.

du centre, un des projets

Pour : 26; Contre : 2; Abstentions : 2

11-Vote du Budget Primitif Annexe du Service des Transports, exercice 1998.

M. Peltier: Ce projet de budget est établi conformément aux instructions comptables de la M43. Ce budget s'équilibre en dépenses et recettes à la somme de 3 259 036 F dont 3 162 618 F pour la section de fonctionnement et 96 418 F pour la section d'investissement. Il convient que le Conseil Municipal se prononce sur ce budget.

Pour: 26; Contre: 4

№ 12-Admission en non-valeurs titres de recettes pour la période 1993 1996.

M. Peltier: Depuis 1993, des titres de recettes émis auprès de divers déhiteurs n'ont pas été honorés. Des poursuites ont été engagées par monsieur le Receveur municipal, celles-ci s'étant avérées infructueuses, les titres n'ont pu être recouvrés. Il est nécessaire d'admettre en non valeurs ces titres suivant l'état ci-joint pour un montant global de 45 412,04 F pour les années 1903 à 1006

Pour: 26; Contre: 1; Abstentions: 3

N° 13- Indemnité forfaitaire allouée aux agents des impôts chargés de l'assiette et du contrôle revalorisation.

M. Peltier: Par délibération du 7 mars 1985, le Conseil Municipal avait décidé de porter à 3 000 F l'indemnité versée aux agents des impôts chargés de l'assiette et du contrôle. Depuis cette date, cette somme n'a jamais été revalorisée. Je vous propose de porter cette indemnité annuelle à 4 000 F. à compter de l'année 1998. Unanimité

N° 14- Signature d'un contrat d'entretien d'un autocar avec France Véhicules Industries.

Unanimité

№ 15-Signature d'une convention d'accès à la Médiathèque avec la Ville de Septèmes les Vallons.

Unanimité

N° 16 - Maintien des tarifs de participations aux frais de premier établissement et extension du réseau assainissement.

Pour: 27; Abstentions: 3

N° 17 - Maintien des tarifs de participations aux frais de premier établissement et extension du réseau eau.

Pour: 27; Abstentions: 3

N° 18-Maintien des tarifs du Service de l'Eau pour l'exercice 1998.

Pour: 28; Abstentions: 2

№ 19 - Actualisation des tarifs du Service de l'Assainissement pour l'exercice 1998.

M. Enrico: La Loi sur l'eau du 3 janvier 1992 impose, pour les villes situées dans des zones d'assainissement prioritaire, une mise en conformité pour 1998. Le Conseil d'Exploitation s'est prononcé pour une augmentation de 14% du tarif assainissement. Elle se traduira par une augmentation pour l'abonné de 2,7% sur sa facture globale eau/assainissement (simulation faite sur une consommation de 60 m³). En conséquence, il est proposé de vous prononcer sur la proposition de porter les tarifs de la redevance assainissement majorés de 14% comme suit :Tarif domestique 4,043 francs H.T. Partie fixe par indice compteur et par semestre 24,646 francs H.T.

Pour : 26 ; Contre : 4

N° 20 · Vote du Budget Primitif Exercice 1998 Service de l'Eau.

M.Enrico: Le projet de budget du Service de l'Eau pour l'exercice 1998 a été établi sur la base d'un maintien du prix de l'eau et d'un maintien des tarifs de contribution aux frais de l'er établissement et extension des réseaux. Il est proposé de vous prononcer sur le projet de budget qui vous est soumis soit:

Pour la section Exploitation: 12 107 400 F. Pour la section Investissement: 1 993 500 F.

Pour: 26; Contre: 4

N° 21-Vote du Budget Primitif Exercice 1998 Service de l'Assainissement.

M. Enrico: Le projet de budget du Service de l'Assainissement pour l'exercice 1998 a été établi sur la base d'une réactualisation des tarifs de 14% de la redevance assainissement et d'un maintien des tarifs de contribution aux frais de ler établissement et extension des réseaux. Il est proposé de vous prononcer sur le projet de budget qui vous est soumis soit:

Pour la section Exploitation : 4 635 000 F. Pour la section Investissement : 1 440 300 F.

Pour: 26; Contre: 4

N° 22-Signature de l'avenant n°3 au contrat d'exploitation de la station de traitement des eaux usées.

Unanimité

N° 23 - Demande de subvention auprès de l'Agence de l'Eau Rhône Méditerranée Corse, de l'Agence Régionale pour l'environnement, de l'ADEME pour la réalisation d'une étude de faisabilité d'une filière de compostage.

M. Enrico: Dans le cadre de l'extension et de la restructuration de la station d'épuration de Gardanne, un dossier d'autorisation pour l'épandage des boues en agriculture est en cours. Cette technique, très contraignante quant à son application, doit se compléter par d'autres alternatives. Le compostage des boues avec des déchets verts peut en faire partie.

Il est proposé de lancer une étude de faisabilité pour un montant estimé de 62 500 francs HT. et de solliciter une subvention la plus large possible auprès de l'Agence de l'eau, de l'AR-PE, et de l'ADEME.

Pour: 28; Abstentions: 2

N° 24 - Avis du Conseil municipal : Enquête publique liée à la demande de la Commune de Meyreuil portant sur la réalisation d'une station d'épuration.

M. Enrico: La commune de Meyreuil prévoit de réaliser une nouvelle station d'épuration au lieudit "Le Pontet" sur l'affluent de la Luynes, le Payannet. La capacité de traitement retenue sera de 4 000 équivalents habitants. Les conditions de rejet fixées en accord avec les organismes chargés de la qualité de l'eau étant respectées, il est proposé de donner un avis favorable à la demande formulée par la Commune de Meyreuil.

Unanimité

N° 25 - Signature d'une convention avec La Mutuelle Ste-Victoire et l'Union des Femmes Françaises pour le dépistage visuel dans les crèches.

Unanimité

10° 26 - Signature d'un échange de terrains avec Mlle Carné en vue d'aménager un espace vert au Vallat de Cauvet.

Unanimité

№ 27 • Acquisition d'un terrain propriété de Madame Caldarone dans le cadre de l'aménagement du Vallat de Cauvet

Unanimité

№ 28 - Constitution d'une servitude de passage de réseau au profit de la Compagnie Lyonnaise d'entreprise dans le cadre d'un projet de lotissement lieudit La Crau.

Pour: 29; Abstentions: 1

N° 29-Lancement d'une procédure de marché

négocié et à signer avec l'entreprise retenue pour la réalisation d'un réseau pluvial Quartier Font de Garach.

Unanimité

N° 30 - Signature d'un contrat annuel avec la Société ALPHA JM pour la mise à jour du plan des réseaux d'éclairage public.

Pour: 29; Abstentions: 1

N° 31 - Poursuite de la convention d'implanta-

tion d'une présignalisation commerciale et industrielle urbaine avec S2C.

Unanimité

N° 32-Remboursement par assurance Sinistre Dégâts des Eaux du 26 Août 1996. Unanimité

№ 33-Remboursement par assurance de bornes suite au sinistre du 25 Avril 1997.

Unanimité

N° **34**-Remboursement par assurance de borne suite au sinistre du 25 Juin 1997. Unanimité

N° 35-Remboursement par assurance de dégâts au Service Communication suite à orage du 11 Août 1997.

Unanimité

N° 36-Création d'un poste de Contrôleur Territorial de Travaux pour promotion interne. Unanimité

Nº 37-

Signature d'une convention avec le CNFPT D'Aix-en-Provence pour une action de formation intitulée "Premiers niveaux Professionnels".

Unanimité

Résumé des questions N° 38 et N° 39

Signature d'une convention avec le CDG 13 pour l'organisation de deux concours d'Agent Technique Territorial et d'Agent Technique Territorial qualifié.

Unanimité

Résumé des questions N° 40 et N° 41

Il est rappelé au Conseil municipal que certaines formations ne sont pas proposées au catalogue du CNFPT et qu'en conséquence, il est nécessaire de faire appel à des organismes extérieurs. C'est notamment le cas pour les formations qui suivent: formation initiale des Lieutenants Sapeurs Pompiers 2^{eme} Classe et passage d'un Permis VL.

Unanimité

Autre

priorité, le

de la ville

fleurissement



Pâte à pot

La poterie en un tour de mains

PASSE LE PORCHE DU 41 BD CARNOT, TOUT AU FOND DER-RIÈRE LE PORTAIL BLEU D'UN ANCIEN GARAGE SE TIENT LE LOCAL DE "TOUR DE MAINS ET PAT'A POT", UNE TOUTE NOUVELLE ASSOCIATION OUI ENSEIGNE LA POTERIE. Attentifs devant leur établi, des enfants travaillent à réaliser une plaque ornée de deux visages rondouillards et marquée à leur prénom. « Je vais la poser à la porte de ma chambre et j'ajouterai: interdit aux mamans, » explique Armaury, un bonhomme de sept ans gentiment jovial. « Moi, enchérit Stéphanie à peine plus âgée, j'ai déjà un truc comme ça sur ma porte, alors je m'en servirai pour décorer le mur de ma chambre. » Dans le local un brin humide pour permettre la conservation de l'argile rouge, Ghyslaine Dumonceaud accompagne tout en douceur le travail des ensants.

Depuis le mois de novembre, cette ancienne de l'association "3 As" a créé sa propre structure et propose une initiation à la poterie à des tarifs particulièrement bas. Tous les mercredis après-midi, les enfants se donnent donc rendez-vous au local et les vacances scolaires sont l'occasion de stages ouverts aux nouveaux venus. Le prochain se déroulera pendant les vacances de février et les inscriptions

sont ouvertes.

Pour les adultes, Ghyslaine propose plusieurs créneaux horaires les mardis, jeudis et vendredis. Et, enfants ou adultes, chacun peut dès les premières séances réaliser ses premières pièces qui, après séchage, seront cuites et émaillées. La responsable enseigne les quatre principales techniques de travail de la terre : la masse, la plaque, le colombin et le tour. ce dernier réclamant toutefois une longue et sérieuse expérience. Ainsi, objets utilitaires ou de décoration, en un tour de mains avec la pâte à pot de Ghyslaine, chacun peut très vite exposer ses propres créations.

Toutes les techniques sont enseignées, la masse, la plaque, le colombin et le tour.

P.M et le



Photo : F Peti

3 questions à Ghyslaine Dumonceaud *



Quelles qualités faut-il avoir pour faire de la poterie ?

C'est une activité accessible à tous. Quand quelqu'un me dit qu'il ne sait rien faire de ses dix doigts, je lui dis de venir me voir! D'ailleurs j'accueille gratuitement ceux qui désirent essayer avant de s'inscrire.

Pourquoi avoir créé une telle association ?

Je voudrais arriver à créer un atelier public dans lequel, après que je lui ai appris les techniques, chacun puisse faire ce qu'il a envie : service de table, vase, objets de décoration...

Qu'est-ce qui vous motive dans cette activité? Quand on se pose une heure devant un morceau de terre, on retrouve beaucoup d'énergie en perdant son stress. Les enfants les plus terribles deviennent sages comme des images.

* Ghyslaine Dumonceaud est présidente et animatrice de l'association Tour de mains Pat'à pot, 41, Bd Carnot, Tél. 06 11 57 40 22

L'ASSOCIATION PUZZLE VIENT D'OUVRIR SA LUDOTHÈQUE, AU 31

FAUBOURG DE GUEYDAN. Créée il y a un an par Marie-Christine Escalle. cette association a dans un premier temps recueilli des jeux de société et des jouets offerts par les particuliers. Une excellente idée puisque 770 jeux et jouets ont été collectés, triés et remis en état. C'est un véritable travail de fourmi qui a alors commencé, puisqu'il s'agissait de plastifier chaque carte, et de numéroter chaque pièce de puzzle. Il fallait aussi acheter les piles pour les jeux qui le nécessitaient, puisque ceuxci sont prêtés "prêts à jouer." En effet, depuis le début du mois vous pouvez les emprunter au local du faubourg de Gueydan. Là s'empilent sur deux rangées d'étagères des boîtes de jeux au nom plus ou moins évocateur, comme Pétropolis, Richesses du monde, La mémoire olympique, Ma tante en voyage, Combats d'araignées ou Géorami. « L'objectif, c'est que les familles empruntent des jeux et y jouent ensemble, avec les enfants, plutôt que de rester devant la télé. » Le principe est simple: pour pouvoir sortir un jeu, il faut adhérer (75 F pour une famille jusqu'à 7 personnes, de 50 à 150 F pour une association ou une classe) et payer une location de 10 à 15 F par jeu pour une durée de 15 jours. Le local est ouvert le mardi de 16h à 17h45, le mercredi et le vendredi de 14h à 17h45.

L'ASSOCIATION AILE VIENT DE CHANGER DE LOCAUX. Précédem-

ment installée là où se trouve aujour-d'hui la ludothèque, AILE se trouve désormais au 1, cours Forbin. « Nous avions besoin d'une salle d'attente et d'être plus proche du centre ville, » explique Véronique Marchio, la responsable. AILE propose un service conseil aux créateurs d'entreprises : comment monter un projet, vérifier qu'il est viable, bénéficier d'aides à la création, comprendre la législation... Véronique Marchio vous reçoit sur rendez-vous le lundi, mardi et jeudi. Vous pouvez aussi la joindre au téléphone du lundi au vendredi au 04 42 58 40 59.

Animation

Des femmes à l'écoute

ELLES SONT DOUZE ANIMA-TRICES TITULAIRES ET DES VA-CATAIRES QUI PASSENT DES **IOURNÉES BIEN REMPLIES AUX** ECOLES DES AIRES. DE L'AVENUE DE TOULON, À NOTRE-DAME, À BIVER, À FONTVENELLE. Leur rôle? Leurs rôles, vaudrait-il mieux dire, car le pluriel est plus adapté aux circonstances. La plupart du temps ces animatrices cumulent plusieurs fonctions dans les restaurants scolaires, dans les garderies périscolaires. dans les bus, aux centres de loisirs (voir ci-contre). La plupart d'entre elles effectuent quelques tâches ménagères et leur mission principale consiste à suivre les enfants en dehors des moments de classe. Titulaires du BAFA ou en cours de

formation, elles suivent chaque mois des cours de psychologie.

En contact avec différents publics de la plus petite enfance (maternelle) aux jeunes des écoles primaires, elles doivent s'adapter. Leur travail basé sur le relationnel demande par ailleurs de nombreux moments de concertation en équipe : « on prend beaucoup de temps pour se réunir, parler ensemble des enfants » expliquent en chœur les animatrices. Etre à leur écoute semble le maître mot : « on essaie de s'occuper d'eux individuellement, même si en raison de leur nombre on ne connaît pas tous leurs noms, » nous confie Paulette Giacalone. Les tout-petits, eux, les connaissent bien et viennent volontiers leur demander quelques câlins.

Ces animatrices assurent un lien entre le service municipal enfance / jeunesse auquel elles sont rattachées et les familles. Ce service peut être contacté au 17 de la rue Borely, Tél. 04 42 51 53 83.

Christel Santacreux

Une promenade bucolique d'une école à l'autre : les animatrices accompagnent les jeunes sur leurs trajets.



Photo : E. Petit

DANS LES GARDERIES PÉRISCO-

LAIRES... les animatrices préparent le goûter servi dès 16h30 à la sortie des classes. Elles proposent des activités autour de la décoration, des jeux corporels, des dessins... Pour les plus studieux, elles aménagent des coins tranquilles où faire les devoirs sur place.

DANS LES RESTAURANTS SCO-

LAIRES... les animatrices collectent auprès des enfants les tickets achetés préalablement par les familles auprès de la régie municipale. Puis, elles préparent les salles à manger pour tous les élèves du primaire. Ensuite, elles vont chercher les plus jeunes directement dans les classes, vérifient l'hygiène, les mains propres. Le service se faisant sous forme de self, elles veillent à ce que les enfants aient bien rempli leur plateau. Elles se montrent garantes de leur bonne éducation nutritionnelle en essayant de les faire goûter à chaque plat, en motivant ceux qui ne veulent pas manger. Quand ils traînent, s'amusent, perturbent, font des bêtises, il faut les canaliser, s'occuper d'eux. Le travail des animatrices se fait en coordination avec le personnel de restauration, par exemple elles donnent un retour sur l'appréciation des plats.

DANS LA COUR DE RÉCRÉATION...

après le repas, les animatrices s'occupent des enfants et mettent à leur disposition des jeux de société, une table de ping-pong, un terrain pour pratiquer le football. Souvent, elles évitent les conflits, soignent les bobos, réconfortent.

DANS LE BUS... les animatrices accompagnent les enfants de maternelle, afin de les surveiller et d'éviter tout danger. Par exemple, elles veillent à ce que le parcours se fasse dans le calme, en évitant bien des perturbations au conducteur.

AUX CENTRES DE LOISIRS POUR LES MATERNELLES ET LES PRIMAIRES...

qui fonctionnent le mercredi et pendant les vacances (sauf en fin d'année) elles accueillent les enfants de 8h à 18h (de 8h30 à 16h30 si les parents ne travaillent pas), et au maximum 6 heures par jour pour les moins de trois ans.

3 questions à Sylvie Madrolle*

Quel est le rôle des animatrices au centre aéré ?

Leur grande priorité, c'est apprendre aux enfants à vivre ensemble, à être plus autonomes et à participer. A partir de là, le rôle de l'animatrice est de mettre en place des activités qui correspondent à leurs besoins. Il faut qu'elles soient à l'écoute de l'enfant pour partir au maximum de son projet à lui. Il faut que le centre soit un lieu de vie, avec un apprentissage de toutes les règles de la société.

Quel est votre rôle?

Je suis garante du projet pédagogique. Il faut qu'il soit partagé par l'ensemble de l'équipe, pour que chacun puisse se l'approprier et y participer pleinement. Par ailleurs, je veille aussi à ce que les règles de sécurité soient bien respectées.

Quel est votre formation ?

A l'origine, j'ai un diplôme d'état d'éducatrice de jeunes enfants. Puis j'ai passé le Brevet d'Aptitude aux Fonctions de Direction.

*Directrice du centre de loisirs à Notre-Dame pour enfants en maternelle.



Petites annonces

DIVERS

- Tél. 04 42 58 19 22
- Vds Surf alpin Lacroix Gnow fly 155 régular (700 F) Tél. 04 42 51 22 61
- Vds veste 3/4 cuir marron T 40/42 jamais portée doublée fourrure. Tél. 04 42 58 18 74
- Vds cause dble achat, vds 2 billets concert M. Sardou Dôme Marseil. (10/02/98) Tél. 04 42 51 36 79
- Vds antenne Canal + peu servie (250F) Tél. 04 42 65 84 24
- Vds poêle à mazout Deville TBE, peu servi (val. 5800F cédé 3000F) Tél. 04 42 58 30 43
- Vds super Nintendo + 4 jeux ₹ 1 manetto TBE (500F à déb.) Tél. 04 42 51 48 00 ap. 18 h Vds vêt. enfant naiss, à 4 ans + divers, prix intér. Tél. 04 42 65 83 00
- Vds machine à écrire électron. + nbr. access. TBE (300F) + lunettes astronomique TBE. nbr. access. (500F) + commode blanche 5 tiroirs TBE (250F) Tél. 04 42 58 49 34 HR
- Vds CB + alimentation + 2 micros (600F) Tél. 04 42 51 24 39
- Vds démodulateur analogique + télécommande FUBA-450 (500F) Tél. 04 42 58 45 57
- Vds salle à manger (vert pastel) table ronde + 4 chaises + buffet, miroir + table salon (3000F) + Insert de cheminée «Deville» avec turbine. (1500F) Tél. 04 42 51 14 29
- Vds 2 lits anciens 90 (600D) + table ronde (150 F) Tél. 04 42 51 45 27
- Vds centrale vapeur philips «Super vapor pro 2 jet» état neuf (500F) Tél. 04 42 65 99 39
- Vds meuble sous évier 3 portes (bois) + évier 2 bacs en grès moucheté beige (120X60-TBE (700F) Tél. 04 42 58 90 09 à part. 19h
- Vds encyclopédie Le juridique 10 vol. + mise à jour + assist, jurid. (3300F) Tél. 04 42 65 85 55
- Vds pour jardin, portique balançoire, anneaux, corde. Etat neuf. garantie (1000F) Tél. 04 42 51 16 18
- Vds appareil photo Olympus OM40 Flash T20. Objectif (1200F) Tél. 04 42 58 23 46 HR
- Vds rameur Striale Fitness (600 F à déb.) Tél. 04 42 58 05 65 Vds table ronde merisier, L. Phil. 2 allonges
- (2500F) Tél. 04 42 51 58 99 à part. 17 h Vds moto élec. (250F) Tél. 04 42 58 25 22

- 600 m3 (3500F) + garde corps d'échatfaudage Vds veste 3/4 cuir noir neuf (600F) (1000F) + pistolet à crépir (1500F) Tél. 04 42 51 59 15 Vds salon cuir + bois 3 places + 2 fauteuils
 - Excel. état (val. 26000 F cédé 8000 F) él. 04 42 69 77 38

■ Vds porte garage bois (1000F) + poéle à bois,

- Vds super Nintendo + 5 jeux + séga Master system + 1 jeu (800F) Tél. 04 42 51 28 60 soir
- Vds chbre BB blc/bleu mble à lang. + armoire + comm. lit/matl. + siège auto + chaise hte + access. (prix intér.) TBE Tél. 04 42 51 41 16
- Vds tuiles plates + 5 poutres + cuve à mazout 2000 l. + chaudière à fuel fonte et radiateurs fon-
- Vds poussette/landau Babideal + transat + baignoire siège + stérilisateur et biberons. Tél. 04 42 58 19 05
- Vds chambre à coucher lit 140 Tél. 04 42 58 20 80
- Vds paire de bottes en cuir marron, jamais mises (val. 995F. cédée. 250F) Tél 04 42 58 25 22
- Vds portes de garage fer BE. Tél. 04 42 51 33 29
- Vds 2 appliques à trois bougies anciennes en bronze Tél. 04 42 22 26 43 HR ou soir
- Vds maxi cosi capot soleil, protection pluie. BE (400F) Tél. 04 42 65 96 59

LOGEMENT

- Vds studio meublé à Ancelle 4-5 places. plein sud. (220 000F) Tél. 04 42 51 79 54 HR. 04 42 58 99 25 dom
- Jeune couple cherche app. Gardanne T3. Tél 04 42 51 47 7
- A louer T2 (50 m2) à Fuveau
- Tél. 04 42 58 24 06

Mots Croisés n°79

- Bail à céder is commerces 24 m2 à Gurdanne + empl. marché loyer mod. (110000F à déb.) Tél. 06 11 15 27 71
- Vds garage quartier Beausoleil (45000F)
- Vds garage à St Roch Tél. 04 42 58 16 93
- 🍧 Jeune couple fonctionn. cherche appart. T3 à
- Gardanne (3000F/mois) Tél. 06.81.40.11.96 Part, cherche à louer T3-T2 + mezzanine
- poss. jardin Loyer max. (3000F CC) Tél. 04 42 65 89 61

- Vds appart, T4, 85 m2, TB situé, TBE (480 000F) Tél. 04 42 51 10 56
- Loue local commerc. à Gardanne 15 m2 Exc. état loyer (1000F) Tél. 04 42 51 33 29
- Loue studio à Puy-St-Vincent ttes périodes,
- 4 pers, tt équipé, pieds des pistes. Tél. 04 42 51 48 04 ap. 20 h
- A louer garage à Gardanne «Le Cézanne» Tél. 04 42 58 40 31

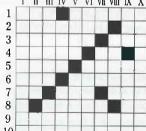
OFFRES DE SERVICE

- Dame sér. et expér. ferait ménag ou repassa-
- ge Tél. 04 42 58 19 22
- Couturière fait retouches ts genres. Tél. 04 42 51 22 69
- J.f. sér. garde enf. ou ferait h. ménage ou repassage Gardanne ou Biver. Tél 04 42 51 47 72
- Dame ferait h. ménage Gardanne. Tél. 04 42 51 24 39
- Garde enf. dans villa à Gardanne
- Tél. 04 42 51 01 93 Etudiante donne crs Franc. Angl. Esp. + aide
- devoirs, prim, coll. Tél. 04 42 51 01 07
- Marnan d'origine allemande donne Crs allem, 6° à sec. Tél. 04 42 51 41 48
- Etudiante donne crs, aide aux devoirs, déplac, Tél. 04 42 58 25 74
- Dame motorisée, cherche h. ménage, repas sage. Bonne expér, références Tél. 04 42 51 08 22

VEHICULES

- Vds 2 pneus neige avec jante + galerie R19 (300f) Tél. 04 42 51 22 61
- Cherche attelage caravane pour Ford Escort) Tél. 04 42 51 30 30 HR - 04 42 65 84 24
- Vds Austin mini noire, An 88, 84 000 km, CT OK. (13000F) Tél. 04 42 51 37 78
- Vds R5 Alpine coupe TBE. CT. OK Tél. 04 42 58 49 25
- Vds Super 5 Tiga, Ap 89, Tél, 06 09 07 92 76
- Vds Honda Accord 7 chx. An 82. 145000 km. (5000F à déb.) Tél. 04 42 58 93 01
- Vds Ford Sierra 1,6. An 84. TBE. (2000 F) Tél. 04 42 51 45 27
- Vds cyclo Yamaha Chappy (2500F) Tél. 04 42 58 00 28
- Vds Fiat Panda An 84 90 000 km CT OK. TBE (8500F) + Golf GTI an 93 TBE (28 000F) + R4 fourgon. An 88. 100 000 km CT OK BE (5000F) Tél. 04 42 51 16 18
- Vds C25D équipé C/C. An 90. 110000 km
- Vds vélo BMX 14 pouces Tél. 04 42 51 39 41 Vds R25 GTS, An 90, CT OK, 137 000 km
- 1ère main. Tél. 04 42 58 26 08 soir Vds mini B. Open ttes options, trés belle (29000F) Tél. 06 03 29 75 90 - 04 42 65 89 61
- Cause départ vds DEAWOO Espero GPL neuve (val. 100 000F cédée 80 000F) + camionnette Renaud BE. (11000 F) Fél. 04 42 51 21 90 Vds Alfa Roméo 33. 1,5 IE. 7 CV An 92 -77 000 kms (22 000F)
- Tél. 04 42 51 38 04 06 80 47 19 93
- Vds R21 Nevada T.S. An 88, TBE, (15 000F à déb.) Tél. 06 11 05 26 12 (soir)

II III IV V VI VI VI VI X X HORIZONTALEMENT TBE Tél. 04 42 51 12 52



10

1. Mesure algérienne. Grise le Bruxellois. - 2. A rapport à l'os cubital. En loge. -3. De beauté, leur règne est éphémère. Choisi. - 4. Disposés. Article étranger. - 5. Est recherché en hiver. Roidi. - 6. Possessif. Sont nombreuses en Normandie. 7. Pronom. Grosse pilule. Début d'absence. - 8. Ville natale de Robespierre. Barres parallèles. - 9. Qui peut être monnayé. - 10. Qui aime à faire des ennuis.

VERTICALEMENT

- I. Sont plus haut. - II. Prévenue d'un danger. En mer. -III. Conducteurs d'animaux têtus. Nom de dignitaires orientaux. - IV. Utile au peintre. Récipient. - V. Unis. Obligea. - VI. Commune en Ré. Chevaux frais pour remplacer des chevaux fatigués. - VII. Pronom. Son bassin couvre les 2/5 de la Suisse. Partie d'écluse. - VIII. Usa. Symbole chimique. - IX. Rivière d'Alsace. Arriéré quand il est mental. - X. Dénomination ancienne du courtier en valeurs mobilières.



Les petites annonces sont gratuites. Envoyez un texte court et précis. Indiquez vos non et adresse. Seul le numéro de téléphone sera publié.

Service Communication: 273, avenue Léo-Lagrange - 13120 GARDANNE

Menus Restaurants scolaires

Lundi 26 janvier

Cordon bleu / pts pois paysanne / fromage ou yaourt / fruits variés

Mardi 27 janvier

Duo fenouil, carottes / sauté lapin marengo / pomme vapeur / mousse chocolat

Mercredi 28 ianvier

Pizza / rôti d'agneau / gratin poireaux / fruits variés

Jeudi 29 janvier

Demi pamplemousse / paella garnie / fromage / glace

Vendredi 30 janvier

Potages de légumes / filet de colin en sauce / haricots verts persillés / yaourt aux fruits

Recensement

Les jeunes nés en 1980, entre le 1er octobre et le 31 décembre sont priés de se présenter en mairie au service Etat-civil pour procéder au recensement militaire, ceci jusqu'au 31 janvier.

Énergies n°88
 Directrice de publication : Claude DURAND ● Rédacteur en chef : Marc NOTARCIJACOMO ● Rédaction : Bruno COLOMBARI, Christel SANTACREUX, Pierre MAGNETTO ● Secrétariat : Marie-France GOMEZ ● conception/réalisation PAO : Hervé POYEN ● Flashage : SEILPCA ● Credit Photos : Édouard PETIT ● Responsable de fabrication : Roger POLETTI ● Impression : ROCKSON ● Abonnement : 15 F ● ISSN 1247-923 E.

Service Municipal de Communication 273, Avenue Léo-Lagrange - 13120 Gardanne Tél. 04 42 58 18 88 - Fax : 04 42 51 38 31 - email : mairic gardanne@enprovence.com

Vacances

Les chats ont leur hôtel

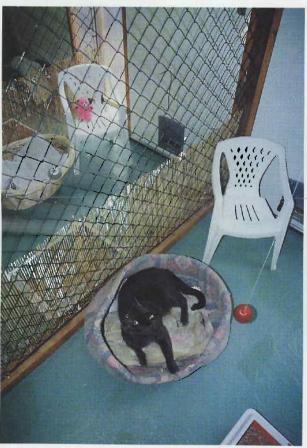
ILS S'APPELLENT CACHOU, SCHTROUMP-FETTE OU NALA ET ILS PASSENT LES VACANCES DE NOËL À LA CAMPAGNE, DANS UNE VILLA SITUÉE AU CHEMIN FONT DE GARACH. Ils disposent chacun d'un petit box avec coussin, fauteuil, accès au jardin et musique d'ambiance. Selon leur humeur, ils peuvent se retrouver dans une pièce commune, partager le même panier si affinités, ou s'isoler du reste du monde. Ce sont des chats de bonne compagnie, avec un carnet de vaccination à jour et traitement antipuces de rigueur, vie en collecti-

vité oblige. Leurs maîtres disposent donc aujourd'hui d'un lieu d'accueil pour eux, pendant les vacances scolaires, un voyage ou une hospitalisation, par exemple. Depuis octobre dernier, Chantal Guignard a en effet ouvert La Maison des chats, une entreprise en nom propre créée par cette demandeuse d'emploi venue de Marseille. « Je cherchais un lieu facile d'accès entre Marseille et Aix. Il a fallu que je trouve un propriétaire d'ac-

La Maison des chats se situe au 885, chemin Font de Garach à Gardanne. Les tarifs s'échelonnent de 30 à 45 F par jour, selon le nombre de chats et la durée du séjour. Ils comprennent la litière et la nourriture. Les soins prescrits par ordonnance sont assurés. D'autres petits animaux de compagnie peuvent être accueillis (oiseaux, hamsters...). Pour tout renseignement. Tél. au 06 11 46 55 23 ou au 04 42 65 80 47.

cord pour que je pratique cette activité. J'ai fait quelques travaux d'aménagement, les boxes pour l'hiver et les petites maisons pour l'été, et je me suis lancée. » Persuadée que la garde d'animaux domestiques est appelée à se développer dans les années à venir, Chantal Guignard n'hésite pas à diversifier ses services : « je peux me déplacer pour assurer l'entretien et les repas quotidien des chats à domicile. De plus, je suis ouverte sept jours sur sept. Les gens peuvent passer récupérer leur chat un dimanche soir, pour peu qu'ils me préviennent. »

B.C.



Des boxes individuels où les chats pensionnaires prennent leurs aises.

Photo ; E. Petit

Vos élus vous reçoivent RdV au 04 42 51 79 15 (Mairie)

- Yveline Primo, 1ère Adjointe, Personnel communal, jeudi à partir de 14h sur RdV.
- *Jean Collomb*, Adjoint à l'urbanisme conceptuel et informatique, jeudi sur RdV aux Services Techniques (Tél. 04 42 51 79 50).
- *Bernard Bastide*, Adjoint à l'environnement, mercredi de 16h à 17h sur RdV
- Gilbert Payan, Adjoint à l'enfance, la jeunesse et aux affaires scolaires sur RdV.
- Jeannot Menfi, Adjoint aux travaux, à la vieille ville, au cimetière: lundi de 9h30 à 11h, jeudi de 14h30 à 16h au cimetière. Mardi de 11h à 12h bureau vieille ville. Jeudi de 11h à 12h en mairie.
- Lucien Moraldo, Adjoint aux sports, lundi de 9h30 à 11h30 au service des sports bât. Bontemps.
- Max Pierazzi, adjoint spécial à Biver. Jeudi de 8h30 à 12h mairie annexe Biver.
- Georges Pazzaglini, Adjoint à l'action sociale, samedi de 8h30 à 12h en mairie.
- Mireille Boucabeil, Adjointe à la culture, jeudi de 16h à 18h sur RdV en mairie.
- *Martine Lombardo*, Adjointe à la vie associative, animation de quartier, sur RdV en mairie.
- Geneviève Gouhier-Huet, conseillère municipale déléguée au développement économique, mercredi de 15h à 17h aux Services Techniques.
- Patricia Marcolini, conseillère municipale déléguée au scolaire sur RdV
- Jean-Paul Peltier, conseiller municipal délégué aux transports et aux finances, le samedi de 9h à 10h.
- Marcel Arniaud, conseiller municipal délégué sécurité/circulation, lundi à 17h sur RdV en mairie.
- René Birindelli, délégué à la promotion touristique de Gardanne, la communication et l'animation, sur RdV.
- Nathalie Nérini, chargée du suivi de la PAIO, sur RdV.

Téléphones Utiles

receptiones outes			
Hôtel de Ville	© 04 42 51 79 00	Polyclinique St-Jean	© 04 42 65 61 00
		Ramassage des monstres	© 08 00 04 15 31
SEMAG Vieille Ville	© 04 42 58 40 00	Pharmacies de garde (nuit)	© 04 42 58 43 93
Taxis (station)	© 04 42 58 35 98	SOS médecin	© 04 42 51 46 47
Taxis (Biver)	© voiture 04 91 97 46 56	Médecin de garde	© 04 42 51 10 10
SNCF	£ 04 91 50 00 00	SOS vétérinaire	© 04 42 59 90 62
	© 08 36 35 35 35	Pompiers	© 04 42 51 79 40
Interbus	© 04 42 58 34 29	Urgence Pompiers	© 18
ANPE	© 04 42 65 42 40	Police municipale	© 04 42 51 34 14
Sécurité Sociale	© 04 42 65 41 70		© 04 42 58 29 13
Trésor Public	© 04 42 58 35 28	Gendarmerie nationale	© 04 42 58 30 10
Centre médico-scolaire	© 04 42 58 35 66	Services des Eaux	© 04 42 51 79 75
DISS (Ass. soc. surRdV)	© 04 42 58 39 29	EDF-GDF	© 04 42 51 09 09
Enfance maltraitée	© 119	Sécurité Gaz (Dépan.)	© 04 42 51 45 45
CMP ACANTHE	© 04 42 58 25 68	Electricité (Dépan.)	© 04 42 58 32 42.



Espace Bontemps

Les Italiens de Gardanne

La famille Marovelli, de gauche à droite, debouts : Laure, Joséphine, Emilie et Lucien, assis : Hepriette, Lucienne et Livio

Cardanne La Palun, 1921, Photos : D.R.

GILBERT BAGNIS ET PAUL FAUCHON OR-GANISENT LEUR SEPTIEME EXPOSITION SUR LA VIE DE GARDANNE AUTOUR DE L'IMMIGRATION ITALIENNE ENTRE 1887 ET 1891. Comme témoignages on trouvera notamment des copies de photographies originales à propos des familles immigrées. Les documents ont été retrouvés après de nombreuses recherches, auprès des familles et... aux puces de Marseille qui s'avèrent être une source intarissable sur l'histoire locale. 245 familles italiennes se sont installées à Gardanne à cette époque. Elles portaient le nom de Merlo, Bonansea ou autre. C'était les débuts de la mine à Biver et on venait y chercher du travail. A la fin du siècle dernier, les Italiens étaient les seuls étrangers de Gardanne à deux exceptions près, un Suisse et un Belge l'ingénieur Biver. Dans un premier temps, beaucoup d'hommes venaient seuls à Gardanne puis retournaient dans leur pays pour émigrer plus tard avec la famille entière. Pour être sûrs d'être embauchés, certains n'hésitaient pas à se faire passer pour d'anciens mineurs venus de villes italiennes

qui n'avaient jamais connu la mine... Suite à la grande affluence de fin de siècle. d'autres familles. des Piémontais notamment, se sont installées entre 1905 et 1927 et ont permis de faire tourner l'usine d'alumine. Désireux de stabiliser la main-d'œuvre, les ingénieurs dé-

cidèrent de faire construire des logements. Ainsi, dans les années 1930, 30% de la population gardannaise était italienne. Il y eut aussi la migration politique de l'entre-deux guerres: Italiens, Arméniens, Polonais, ensuite Espagnols se réfugièrent à Gardanne. Mais leur installation n'a pas été facile car à l'époque ils ont dû subir le racisme d'une partie de la population locale. Par exemple,

le "bar des Italiens" situé avenue Jean Jaurès n'était jamais fréquenté par les autochtones. Puis les immigrés ont été intégrés peu à peu, surtout au moment du Front populaire. L'exposition a lieu du 23 au 30 janvier à l'Espace Bontemps, 1 Bd Bontemps, renseignements OMC, Tél. 04 42 58 00 32.

Christel Santacreux

30 janvier au 8 février Peintures de Françoise Jullien-Perez

Précédemment primée au salon des peintres gardannais, Françoise Jullien-Perez expose une œuvre très colorée. Dotée d'un diplôme de maîtrise en Arts Plastiques, peintre à l'Atelier Gérard Méïer, sa démarche vise l'abstraction à partir de détails figuratifs. Ses sujets de prédilection ? La treille, l'entremêlement, la fenêtre.

A l'Espace Bontemps, renseignements OMC, Tél. 04 42 58 00 32.

3 février Ecoutez-voir : l'art des années 60

La prochaine conférence diapo de Martine Viala traitera de l'art des années 60, une période où la pensée domine l'œuvre, où le conceptuel prévaut sur la réalisation finale. Ce sera l'occasion de mieux comprendre ces artistes qui ont nié le rapport de séduction à l'objet et qui ont supplanté l'œuvre d'art en tant qu'œuvre muséale ou commerciale. Ils ont quitté les murs de la galeries pour concrétiser l'idée par des événements, performances ou installations. Klein, par exemple, fit partie de ce mouvement.

A la Médiathèque, à 18h, renseignements au 04 42 51 15 57.

6 février Le jardin de Léonie

Vous souvenez-vous de François Chauvet et de son Château M, accueilli à Gardanne il y a deux ans ? Son nouveau spectacle pour enfants, le jardin de Léonie, est tout à la fois poétique et philosophique. Il parle de la vie, l'amitié, l'amour, la mort. Cela se passe dans un pays lointain. Les enfants sont accueillis dans un immense jardin



constitué de poupées en tissu, du véritable art brut. Là, le rêve commence... Le comédien est un Indonésien, et il amène avec lui toute la richesse de sa culture.

A la Maison du Peuple, à18h30, renseignements OMC.

7 <mark>février</mark> Daniel Beaume

Daniel Beaume est professeur de musique au collège Gabriel-Péri, il monte des chorales et il est l'instigateur d'un disque avec les enfants des quartiers Nord de Marseille. Musicien-chanteur ouvert à tous les genres musicaux, il offre un spectacle très diversifié, et nous fait volontiers passer du blues au tango, du tango au rap, du rap à la ballade. En première partie de ce spectacle intitulé Le pourquoi du comment, Leïla Chalane, elle aussi interprète de la région, nous amènera Sur les traces de Shéhérazade. Accompagnée d'un musicien, elle nous présentera sûrement un panorama d'œuvres réalistes ou poétiques avec des tours de chants sur les femmes en méditerranée.

Au 3 Casino, à 21h, renseignements OMC.